

# Antrag auf

Application for the /  
Demande de

**Verlängerung** Renewal / Renouvellement

**Übertrag** Transfer / Transfert

**Erteilung** Issuing / Délivrance

**Ausstellung Aufenthaltsgestattung /  
Fiktionsbescheinigung**



**Aufenthaltserlaubnis** Residence permit / Permis de séjour

**Niederlassungserlaubnis** Settlement permit / Permis d'établissement

**Duldung** Tolerance / Tolérance

**Daueraufenthaltserlaubnis-EG** EC permanent residence permit / Autorisation de séjour permanente CE

<b>PERSONALIEN</b> / Personal details / Données personnelles		<input type="checkbox"/> <b>weiblich</b> female / femme	<input type="checkbox"/> <b>männlich</b> male / homme	
<b>Familienname</b> Family name / Nom de famille		<b>Lichtbild</b> Photograph Photo		
<b>Geburtsname</b> Maiden name / Nom de jeune fille				
<b>Vorname(n)</b> First name(s) / Prénom(s)				
<b>Geburtstag</b> Date of birth / Date de naissance				
<b>Geburtsort</b> Place of birth / Lieu de naissance				
<b>Größe / Augenfarbe</b> Height / eye colour / Taille / Couleur des yeux				
<b>Staatsangehörigkeit</b> Nationality / Nationalité				
<b>Familienstand</b> Civil state / Etat Civil	<input type="checkbox"/> <b>ledig</b> single célibataire <input type="checkbox"/> <b>verheiratet</b> married marié(e) <input type="checkbox"/> <b>geschieden</b> divorced divorcé(e) <input type="checkbox"/> <b>verwitwet seit:</b> _____ widowed since veuf / veuve depuis <input type="checkbox"/> <b>getrennt lebend seit:</b> _____ living apart since vivant séparément depuis			
<b>ANGABEN ZUR FAMILIE</b> / family details / indications sur la famille				
<b>EHEGATTE</b> Spouse / Mari	<input type="checkbox"/> <b>weiblich</b> female / femme <input type="checkbox"/> <b>männlich</b> male / homme			
<b>Familienname</b> Family name / Nom de famille				
<b>Geburtsname</b> Maiden name / Nom de jeune fille				
<b>Vorname(n)</b> First name(s) / Prénom(s)				
<b>Geburtstag</b> Date of birth / Date de naissance				
<b>Geburtsort</b> Place of birth / Lieu de naissance				
<b>Staatsangehörigkeit</b> Nationality / Nationalité				
<b>Adresse</b> Address / Adresse				
<b>KINDER</b> / Children / Enfants				
<b>Name</b> Name / Nom	<b>Vorname</b> First name / prénom	<b>Geburtstag und -ort</b> Date and place of birth / Date et lieu de naissance	<b>Staatsangehörigkeit</b> Nationality / Nationalité	<b>Wohnort</b> Residence - Domicile
<b>PASSDATEN</b> / passport information / données du passeport				
<b>Pass oder sonstiger Reiseausweis</b> Passport or other travelling document / Passeport ou autres papiers d'identité				
<b>Pass-Nummer</b> Passport number / No. de passeport				

<b>Ausgestellt am</b> Issued on / Délivré le	
<b>Ausgestellt von (Stadt/Behörde)</b> by... (office in...; Name of the city/authority) Par la mairie/autorité de ...	
<b>Gültig bis</b> Valid until / Date d'expiration	
<b>ANGABEN ZUR WOHNUNG</b> / information on place of abode / indications sur le domicile	
<b>Postleitzahl, Wohnort</b> Postal code / Code postal, Residence / Domicile	
<b>Straße und Hausnummer</b> Street and house number / Rue et numéro	
<b>Wohnungsgröße (m²)</b> Size of residence (m²) / Taille de la résidence (m2)	
<b>KONTAKTDATEN (freiwillige Angabe)</b> / contact data (optional) / coordonnées (renseignement facultatif)	
<b>Telefonnummer</b> Telephone number / Numéro de téléphone	
<b>Email-Adresse</b> Email address / Adresse email	
<b>ANGABEN ZUM AUFENTHALT</b> / residence information / indications sur le séjour	
<b>Grund für den weiteren Aufenthalt in Deutschland</b> Reason for the continuation of the residence in Germany / Motif de la poursuite du séjour en Allemagne	
<b>ANGABEN ZUR FINANZIERUNG</b> / information on financing / indications sur le financement	
<b>Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?</b> What are the means available for earning a living? Comment gagnez-vous votre vie ?	
<b>ANGABEN ZUM ARBEITGEBER UND ZUR KRANKENVERSICHERUNG</b> information on employer and health insurance / indications sur l'employeur et sur l'assurance maladie	
<b>Name und Anschrift des/der Arbeitgebers/Studienanstalt</b> Name and address of the employer/ study institution Nom et adresse de l'employeur / de l'établissement d'enseignement	
<b>Krankenversicherung</b> Health insurance / Assurance maladie	
<b>ANGABEN ZU STRAFEN</b> / information on police record / indications sur les antécédents	
<b>Sind Sie vorbestraft</b> Have you ever been convicted? / Avez-vous des antécédents judiciaires?	<input type="checkbox"/> <b>nein</b> no / non <input type="checkbox"/> <b>ja</b> <input type="checkbox"/> <b>in Deutschland</b> yes, in Germany / Oui, en Allemagne <input type="checkbox"/> <b>im Ausland</b> other countries / à l'étranger

**Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis/Duldung für (weitere) \_\_\_\_\_ Tage/Monat(e)/Jahr(e).**

I'm applying for a residence permit for an additional period of ....days/month(s)/years(s)/ Je sollicite un permis de séjour pour une durée supplémentaire de .... jours/mois/an(s)

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Unrichtige oder unvollständige Angaben stellen gem. § 95 Abs. 2 AufenthG einen Straftatbestand dar.**

I hereby declare that the above mentioned particulars are true and complete and that I have correctly completed this form to the best of my knowledge und ability. Incorrect or incomplete information is considered a criminal offence in accordance with article 95, section 2 of the Law of Foreigners. / Je certifie par la présente que les renseignements mentionnés ci-dessus sont corrects et complets et que la présente déclaration a été faite en toute conscience. Toute sorte de déclaration fausse et incomplète est passible d'une peine selon l'article 95. aliéna 2 de la loi des Etrangers.

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_  
Ort, Place, Lieu Datum, Date, Date

\_\_\_\_\_  
**Eigenhändige Unterschrift des Antragstellers bzw. der Erziehungsberechtigten bei Personen unter 16 Jahren.**

**Bei Antragstellung sind vorzulegen:**  
Antrag mit 1 biometrischen Lichtbild

Personal signature of the applicant or the parant or legal guardian for persons under 16 years of age. / Signature personnelle du requérant ou du tuteur pur personnes ayant moins de 16 ans.